D Gebrauchsanleitung
ENG Operating Instructions
F Mode d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
IT Istruzioni d'uso
ES Instrucciones de manejo
SV Bruksanvisning

MetabowerkeGmbH
Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany
www.metabo.com

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten. © by Metabo
Changes due to technological progress reserved. © by Metabo

Li-Ion

10,8 V	1,5 Ah	6.25439 Li-Power
10,8 V	3,0 Ah	6.25436 Li-Power
10,8 V	2,0 Ah	6.25584 Li-Power
10,8 V	4,0 Ah	6.25585 Li-Power
14,4 V	1,3 Ah	6.25467 Li-Power Compact
14,4 V	1,5 Ah	6.25498 Li-Power Compact
14,4 V	2,6 Ah	6.25456 Li-Power Plus
14,4 V	2,6 Ah	6.25458 Li-Power Extreme
14,4 V	3,0 Ah	6.25454 Li-Power Extreme
14,4 V	4,0 Ah	6.25526 Li-Power Extreme
18 V	1,3 Ah	6.25468 Li-Power Compact
18 V	1,5 Ah	6.25499 Li-Power Compact
18 V	2,2 Ah	6.25469 Li-Power Plus
18 V	2,6 Ah	6.25457 Li-Power Plus
18 V	2,6 Ah	6.25459 Li-Power Extreme
18 V	3,0 Ah	6.25455 Li-Power Extreme
18 V	4,0 Ah	6.25527 Li-Power Extreme
36 V	1,5 Ah	6.25453 Li-Power Compact

NiCd

12 V	1,7 Ah	6.25452 NiCd-Power

Gebrauchsanleitung

D

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns beim Kauf Ihres neuen Metabo-Akkupacks entgegengebracht haben. Jeder Metabo-Akkupack wird sorgfältig getestet und unterliegt den strengen Qualitätskontrollen der Metabo Qualitätssicherung. Die Lebensdauer eines Akkupacks hängt aber in starkem Maße von Ihnen ab. Beachten Sie bitte die Informationen dieser Gebrauchsanleitung und der beiliegenden Dokumente. Je sorgsamer Sie Ihren Metabo-Akkupack behandeln, um so länger wird er zuverlässig seinen Dienst erfüllen.

1 Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor der Benutzung des Akkupacks die Gebrauchsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Bewahren Sie alle dem Akkupack beiliegende Dokumente auf.

- Akkupacks vor Nässe schützen!
- Keine defekten oder deformierten Akkupacks verwenden!
- Akkupacks nicht öffnen!
- Kontakte der Akkupacks nicht kurzschließen!

- Akkupacks nicht dem Feuer aussetzen!
- Warnung vor allgemeiner Gefahr!
- Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!

- Aus defekten NiCd-Akkupacks kann eine ätzende Flüssigkeit (30%ige Kalilauge) austreten!
- Falls Akkuflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkuflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Akkupacks 6.25436...6.25585 sind für den Einsatz in entsprechenden Metabo Akku-Elektrowerkzeugen bestimmt. Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und die Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

3 Benutzung

Vor der Benutzung den Akkupack aufladen.

Voll geladenen Akkupack nicht erneut laden.

Laden Sie den Akkupack bei Leistungsabfall wieder auf.

Die optimale Aufbewahrungstemperatur liegt zwischen 10°C und 30°C.

Li-Ion-Akkupacks Li-Power haben eine Kapazitäts- und Signalanzeige (**modellabhängig**):

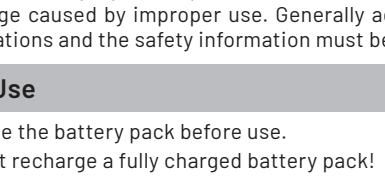
- Taste drücken und der Ladezustand wird durch die LED-Leuchten angezeigt.
- Blinkt eine LED-Leuchte, ist der Akkupack fast leer und muss wieder aufgeladen werden.

NiCd-Akkupacks:

- Der Akku-Pack erreicht erst nach 5-maligem Aufladen und Entladen (Ladezyklen) seine volle Kapazität.
- Die maximale Anzahl der Ladezyklen kann nur dann erreicht werden, wenn eine Tiefstentladung des Akku- Packs vermieden wird. Laden Sie den Akku-Pack bei Leistungsabfall wieder auf.

4 Umweltschutz

- Ausgediente Akkupacks enthalten große Mengen wertvoller Roh- und Kunststoffe, die ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt werden können.



- Akkupacks dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!
- Geben Sie defekte oder verbrauchte Akkupacks an den Metabo-Händler zurück!
- Vor dem Entsorgen den Akkupack im Elektrowerkzeug entladen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).
- Akkupacks nicht ins Wasser werfen!

Operating Instructions

ENG

Dear Customer, thank you for the trust you have placed in us by buying a Metabo battery pack. Every Metabo battery pack is carefully tested and subjected to strin-gent quality control procedures by the Metabo quality assurance department. The service life of a battery pack depends a great deal on you, however. Please observe the information contained in these instructions and the enclosed documentation. The more carefully you treat your Metabo battery pack, the longer it will provide dependable service.

1 Safety Instructions

Before using the battery pack, read the entire Operating Instructions carefully and thoroughly. Keep safe all documents accompanying the battery pack.

- Protect battery packs from water and moisture!
- Do not use faulty or deformed battery packs!
- Do not open battery packs!
- Do not short circuit the contacts of the battery packs!

- Do not expose battery packs to naked flame!
- Warning - general danger!
- Slightly acidic, flammable fluid may leak from defec-tive Li-ion battery packs!
- A caustic fluid may leak from defective NiCd battery packs (30% caustic potash solution)!
- If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical treatment immediately.

2 Specified Use

The battery packs 6.25436...6.25585 are designed for use in corresponding Metabo battery-operated power tools. The user bears sole responsibility for damage caused by improper use. Generally accepted accident prevention regulations and the safety information must be observed.

3 Use

Charge the battery pack before use.

Do not recharge a fully charged battery pack!

If performance diminishes, recharge the battery pack.

The ideal storage temperature is between 10°C and 30°C.

Li-ion battery packs Li-Power have a capacity and signal display (**model-dependent**):

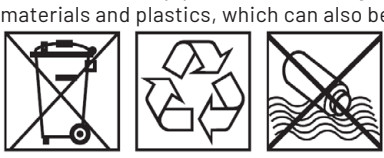
- Press the button and the charge level is displayed by the LEDs.
- If one LED is flashing, the battery pack is almost flat and must be recharged.

NiCd battery packs:

- The battery pack reaches its full capacity only after being charged and discharged 5 times (charge cycles).
- The maximum number of charge cycles can only reached if an exhaustive discharge of the battery pack is avoided. If performance diminishes, recharge the battery pack.

4 Environmental Protection

- Worn-out battery packs contain large amounts of valuable raw materials and plastics, which can also be recycled.



- Battery packs must not be disposed of with regular waste.
- Return faulty or used battery packs to your Metabo dealer!
- Before disposal, discharge the battery pack in the power tool. Prevent the contacts from short-circuiting (e. g. by protecting them with adhesive tape).
- Do not allow battery packs to come into contact with water!

Mode d'emploi

(F)

Cher client, merci de la confiance que vous nous avez témoignée en achetant un bloc batterie Metabo. Tous les blocs batte-ries Metabo sont testés avec soin et font l'objet de contrôles qualité très stricts effectués par le Service Qualité Metabo. Mais c'est vous qui avez la plus grande influence sur la durée de vie de votre bloc batterie. Veuillez respecter les informations contenues dans ces instructions d'utilisation et dans les documents ci-joints. En prenant grand soin de votre bloc batterie Metabo, vous en augmenterez la durée de vie et en garantirez le bon fonctionnement.

1 Consignes de sécurité

Avant d'utiliser ce bloc batterie, lisez attentive-ment et entièrement le présent mode d'emploi. Conservez l'ensemble de la documentation jointe au bloc batterie.

- Protégez les blocs batteries de l'humidité !
- N'utilisez pas de blocs batteries défectueux ou déformés !
- N'ouvrez pas les blocs batteries !
- Ne court-circuitez pas les contacts des blocs batte-ries !

- N'exposez pas les blocs batteries au feu !
- Danger!
- Un bloc batterie défectueux Li-Ion peut occasionner une fuite de liquide légèrement acide et inflammable !
- Un bloc batterie NiCd défaillant peut causer une fuite de liquide corrosif (30% potasse caustique) !
- En cas de fuite d'acide d'accumulateur et de contact avec la peau, rincer immédiatement à grande eau. En cas de projection dans les yeux, les laver à l'eau propre et consulter immédiatement un médecin !

2 Utilisation conforme à la destination

Les blocs batteries 6.25436...6.25585 sont conçus pour une utilisation dans les outils électriques sans fil Metabo correspondants. L'utilisateur sera entièrement respon-sable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme à la destination de la machine. Il est impératif de respecter les règlements généraux en matière de prévention contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité.

3 Utilisation

Chargez le bloc batterie avant utilisation.

Ne pas recharger un bloc batterie entièrement chargé.

En cas de baisse de puissance, rechargez le bloc batterie.

La température de stockage optimale se situe entre 10°C et 30°C.

Les blocs batteries Li-Ion Li-Power sont pourvus d'un indicateur de capacité et de signalisation (**suivant la version**):

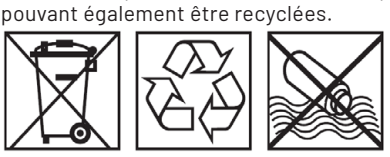
- Presser la touche pour afficher l'état de charge par le biais des voyants DEL.
- Si un voyant DEL clignote, le bloc batterie est presque épuisé et doit être rechargé.

Blocs batteries NiCd:

- Le bloc batterie n'atteint sa pleine capacité qu'au terme de 5 charges et décharges (cycles de charge).
- Le nombre maximal de cycles de charge ne peut donc être atteint qu'en évitant une décharge totale du bloc batterie. En cas de baisse de puis-sance, rechargez le bloc batterie.

4 Protection de l'environnement

- Les blocs batteries usagés contiennent des quantités importantes de matières premières et de matières plastiques de grande qualité pouvant également être recyclées.



- Les blocs batteries ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !
- Ramenez les blocs batteries défectueux ou usagés à un revendeur Metabo !
- Avant d'éliminer l'outil électrique, décharger son bloc batterie. Protéger les contacts de tout court-circuit (par ex. isoler à l'aide de ruban adhésif).
- Ne jetez pas les blocs batteries dans l'eau !

Gebruiksaanwijzing

(NL)

Geachte klant, hartelijk dank voor het vertrouwen dat u ons heeft geschonken bij de aankoop van uw nieuwe Metabo-accupacks. Elk Metabo-accupack wordt zorg-vuldig getest en wordt onderworpen aan de strenge kwaliteitscontroles van de afdeling Kwaliteitsborging van Metabo. De levensduur van een accupack hangt echter ook in hoge mate van u af. Wij verzoeken u aandacht te schenken aan de informatie in deze gebruiksaanwijzing en de bijgevoegde documenten. Hoe zorgvuldiger u omgaat met uw Metabo-accupack, des te langer zal dit op betrouwbare wijze zijn werk doen.

1 Veiligheidsinstructies

Lees alvorens u het accupack gaat gebruiken de gebruiksaanwijzing aandachtig en helemaal door. Bewaar alle bij het accupack geleverde documenten.

- Accupacks tegen vocht beschermen!
- Geen defecte of vervormde accupacks gebruiken!
- Accupacks niet openen!
- Contacten van het accupack niet kortsluiten!

- Accupacks niet aan vuur blootstellen!
- Waarschuwing voor algemeen gevaar!
- Uit defecte Li-Ion-accupacks kan een licht zure, brandbare vloeistof lopen!
- Uit defecte NiCd-accupacks kan een bijtende vloeistof lopen (30% kaliloog)!
- Als accuvloeistof naar buiten stroomt en met de huid in aanraking komt, onmiddellijk afspoelen met over-vloedig water. Wanneer er accuvloeistof in uw ogen komt, was deze dan uit met schoon water en zoek onmiddellijk een arts op voor behandeling!

2 Gebruik volgens de voorschriften

De accupacks 6.25436...6.25585 zijn voor gebruik in het betreffende Metabo accugereedschap bestemd. Voor schade door onoordeelkundig gebruik is alleen de gebruiker aansprakelijk. Algemeen erkende ongevallen-preventievoorschriften en de bijgevoegde veiligheids-aanwijzingen dienen in acht genomen worden.

3 Gebruik

Het accupack voor gebruik opladen.

Volledig geladen accupacks niet opnieuw laden!

Laad het accupack bij vermogensverlies weer op.

De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 10°C en 30°C.

Li-Ion-accupacks Li-Power hebben een capaciteits- en signaalindicatie **(afhankelijk van model):**

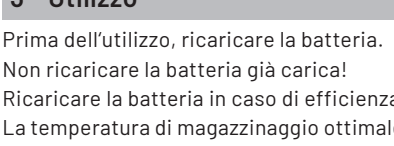
- Druk op de toets en de laadtoestand wordt door de LED-verlichting aangegeven.
- Wanneer een LED-lampje knippert, is het accupack bijna leeg en moet het weer opgeladen worden.

NiCd-accupacks:

- Het accu-pack bereikt na 5 keer opladen en ontladen (laadcycli) zijn volle capaciteit.
- Het maximale aantal laadcycli kan alleen worden bereikt wanneer een diepteontlading van het accu-pack wordt voorkomen. Laad het accu-pack bij vermogensverlies weer op.

4 Milieubescherming

- Afgedankte accupacks bevatten grote hoeveelheden waardevolle grond- en kunststoffen die eveneens gerecycled kunnen worden.



- Accupacks mogen niet bij het huisvuil gegooid worden!
- Geef defecte of afgedankte accupacks terug aan de Metabo-handelaar!
- Ontlaad eerst het accupack in het elektrisch gereedschap alvorens het af te voeren. De contacten tegen kortsluiting beschermen (bijv. met tape isoleren).
- Accupacks niet in het water gooien!

Istruzioni d'uso

IT

Gentile Cliente, innanzitutto La ringraziamo molto per aver scelto ed acquistato una nuova batteria Metabo. Ogni batteria Metabo viene accuratamente collaudata in conformità ai più severi requisiti del programma di Assicurazione Qualità nell'ambito di Metabo stessa. Si deve, comunque, tenere presente che la durata di una batteria dipende largamente dal comportamento dell'utente. Pertanto, raccomandiamo di prestare molta attenzione a quanto contenuto nel presente manuale, nonché nei documenti ad esso allegati. Più attentamente utilizzerà la Sua batteria Metabo, maggiore sarà la funzionalità dell'apparecchio nel tempo.

1 Avvertenze di sicurezza

Prima dell'impiego della batteria, leggere atten-tamente e completamente le istruzioni per l'uso. Conservare tutti i documenti allegati.

- Proteggere la batteria dall'umidità!
- Non utilizzare batteria difettose o deformate!
- Non aprire la batteria!
- Non mettere in cortocircuito i contatti delle batterie!

- Non esporre le batterie al fuoco!
- Avvertenza per pericolo generale!
- Dalle batterie al litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile!
- Dalle batterie al NiCd difettose può fuoriuscire un liquido irritante (con il 30% di potassa caustica)!
- Nel caso in cui si verifichi una perdita di liquido della batteria e questo entri in contatto con la pelle, risciac-quare subito ed abbondantemente con acqua. Se il liquido della batteria dovesse entrare in contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico.

2 Utilizzo conforme alle disposizioni

Le batterie 6.25436...6.25585 sono concepite per l'impiego nei corrispondenti utensili elettrici a batteria Metabo. Dei danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio è responsabile esclusivamente l'utente. È obbligatorio rispettare le norme antinfortuni-stiche generali, nonché le relative avvertenze di sicurezza.

3 Utilizzo

Prima dell'utilizzo, ricaricare la batteria.

Non ricaricare la batteria già carica!

Ricaricare la batteria in caso di efficienza ridotta.

La temperatura di magazzinaggio ottimale è compresa fra 10°C e 30°C.

Le batterie al litio Li-Power sono dotate di un indica-tore di capacità e di segnalazione del livello di carica (**in base al modello**):

- Premendo il tasto, lo stato di carica viene indicato dai LED.
- Se lampeggia un LED, la batteria è quasi scarica e dovrà essere ricaricata nuovamente.

Le batterie al NiCd:

- La batteria raggiunge la sua massima capacità di carica dopo essere stata caricata e scaricata almeno 5 volte (cicli di carica).
- Il numero massimo dei cicli di carica può essere raggiunto soltanto evitando l'esaurimento della batteria. Ricaricare la batteria in caso di efficienza ridotta.

4 Tutela dell'ambiente

- I prodotti elettronici inutilizzabili e i relativi accessori comprendono una grande quantità di materie plastiche e materie prime riciclabili.

- Le batterie non devono essere smaltite come rifiuti comuni!
- Consegnare le batterie difettose o usate al rivenditore Metabo!
- Prima di effettuare lo smaltimento, scaricare la batteria all'interno dell'utensile elettrico. Proteggere i contatti dai cortocircuiti (ad esempio isolandoli con nastro adesivo).
- Non gettare le batteria in acqua!

Instrucciones de manejo

ES

Estimado cliente: le agradecemos la confianza depositada en nosotros al haber comprado su nuevo acumulador Metabo. Cada acumulador Metabo ha sido probado meticulosamente y ha superado rigurosos controles de calidad de Metabo. Sin embargo, la vida útil de un acumulador depende, en gran medida, de usted. Le rogamos que tenga en cuenta la información contenida en estas instrucciones y en los documentos adjuntos. Cuanto más cuidadoso sea con su acumulador Metabo, mayor será el tiempo durante el que le proporcionará un servicio fiable.

1 Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar el acumulador, lea detenida-mente las instrucciones de manejo. Guarde todos los documentos incluidos con el acumu-lador.

- Mantenga los acumuladores alejados de la humedad
- No utilice acumuladores defectuosos o deformados.
- No abra los acumuladores.
- No ponga en cortocircuito los contactos del acumu-lador.

- No ponga el acumulador en contacto con el fuego.
- Aviso ante un peligro en general
- De los acumuladores de litio defectuosos puede llegar a salir un líquido ligeramente ácido e inflamable.
- De los acumuladores de NiCd defectuosos puede llegar a salir un líquido corrosivo (30% de potasa cáustica).
- En caso de que salga algo del líquido del acumulador y entre en contacto con la piel, lávese inmediata-mente con agua abundante. En caso de que el líquido entre en contacto con los ojos, lávelos con agua limpia y acuda inmediatamente a un centro médico.

2 Aplicación de acuerdo a la finalidad

Los acumuladores 6.25436...6.25585 están diseñados para ser empleados en la correspondiente herramienta eléctrica alimentada por acumulador Metabo. Los daños ocasionados por un uso inadecuado son respon-sabilidad del usuario. Se deben tener en cuenta los reglamentos para la prevención de accidentes y las indi-caciones de seguridad estipuladas.

3 Manejo

Cargue el acumulador antes de utilizarlo.

No recargue un acumulador completamente cargado.

Vuelva a cargar el acumulador si detecta una disminu-ción del rendimiento.

La temperatura óptima de almacenaje es entre 10°C y 30°C.

Los acumuladores Li-Ion y Li-Power poseen un indi-cador de capacidad y de señal (**según modelo**):

- Al presionar la tecla, los testigos LED indicarán el nivel de carga.
- Si un testigo LED parpadea, el acumulador se encuentra prácticamente vacío y debe volver a cargarse.

Los acumuladores NiCd:

- El acumulador no alcanzará su plena capacidad hasta que no se cargue y descargue (ciclos de carga) 5 veces.
- El número máximo de ciclos de carga sólo se puede alcanzar si se evita una descarga máxima del acumu-lador. Vuelva a cargar el acumulador si detecta una disminución del rendimiento.

4 Protección ecológica

- Los acumuladores inservibles contienen grandes cantidades de valiosas materias primas y plástico que, en ocasiones, se pueden reciclar.

- Los acumuladores no se deben desechar junto con la basura doméstica.
- Devuelva los acumuladores defectuosos o gastados a su distribuidor Metabo.
- Antes de eliminar la máquina, descargue la batería que se encuentra en la herramienta eléctrica. Asegurar los contactos contra un cortocircuito (p. ej. con cinta adhesiva).
- No sumerja los acumuladores en agua.

Bruksanvisning

SV

Tack för att du visat oss förtroende och köpt dig ett nytt Metabo-batteri! Alla Metabo-batterier testas noggrant och genomgår stränga kvalitetskontroller som en del av Metabos kvalitetssäkringssystem. Batteriets livslängd beror till stor del på dig själv. Följ noga anvisningarna i bruksanvisningen och övrig dokumentation. Ju bättre du sköter ditt Metabo-batteri, desto längre kommer det fungera tillförlitligt.

1 Säkerhetsanvisningar

Läs hela bruksanvisningen noga innan du använder batteriet. Spara all dokumentation som följer med batteriet.

- Skydda batterierna mot fukt!
- Använd aldrig trasiga eller deformerade batterier!
- Öppna aldrig batterierna!

- Kortslut aldrig batteripolerna!

- Skydda batterierna mot brand!
- Varning för allmänna risker!
- Trasiga litiumjonbatterier kan läcka en något sur, brännbar vätska!
- Trasiga NiCd-batterier kan läcka frätande vätska (30%-ig kalilut)!
- Om du får läckande batterivätska på huden, spola direkt med rikligt med vatten. Får du batterivätska i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkarvård!

2 Avsedd användning

Batterierna 6.25436...6.25585 är avsedda för använd-ning med matchande sladdlösa Metabo-elverktyg. Användaren ansvarar för skador som uppstår pga. ej avsedd användning. Följ gällande arbetsskyddsföre-skrifter för skadeprevention samt säkerhetsanvisning-arna.

3 Användning

Ladda batteriet före användning.

Ladda inte fulladdade batterier.

Ladda batteriet när effekten avtar.

Optimal förvaringstemperatur ligger mellan 10°C och 30°C.

Li-Power-litiumjonbatterier har kapacitets- och signalindikering (**beroende av modell**):

- Tryck på knappen, så ger lysdioderna laddindikering.
- Om en lysdiod blinkar, så är batteriet nästan urladdat och kräver laddning igen.

NiCd-batterier:

- Batteriet når sin fulla kapacitet först efter fem upp- och urladdningar (laddningscykler).
- Det maximala antalet laddcykler gäller bara om du undviker att djupurladda batteriet. Ladda batteriet när effekten avtar.

4 Miljöskydd

- Uttjänta batterier innehåller många värdefulla råämnen och plaster som går att återvinna.

- Du får inte slänga batterier i hushållssoporna!
- Lämna tillbaka trasiga eller uttjänta batterier till Metabo-återförsäljaren!
- Ladda ur batteriet i elverktyget före återvinning. Säkra kontakterna mot kortslutning (isolera t.ex. med tejp).
- Släng aldrig batterier i vatten!